



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

C 2012/13

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ

PRE-TRIAL CHAMBER
CHAMBRE PRELIMINAIRE

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក-កសបស (អបជ័០២)

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ

ចំពោះមុខ:

ចៅក្រម ប្រាក់ គឹមសាន, ប្រធាន

ចៅក្រម Rowan DOWNING

ចៅក្រម និយម ជុន

ចៅក្រម Katinka LAHUIS

ចៅក្រម ហ្វាត ចុន្ទី

កាលបរិច្ឆេទ:

០១ មេសា ២០០៨

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception):
..... ០១ / ០៤ / ២០០៨

ម៉ោង (Time/Heure): ១៤ : ៥៥'

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
du dossier: NUP SOTHUNVICHET

សាធារណៈ

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើសុំពន្យារពេលសវនាការលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ជំនាន់នីមួយៗនៃការសម្រេច

ឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន

សហព្រះរាជអាជ្ញា

ជា នាង

Robert PETIT

ឯកសារបានចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification):
..... ០១ / ០៤ / ២០០៨

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé
du dossier: ក.ស. វ.វ.វ.

ជនត្រូវចោទ

អៀង ធីរិទ្ធ

មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

ហុង គីមស្វន

ឡេក ជុនធី

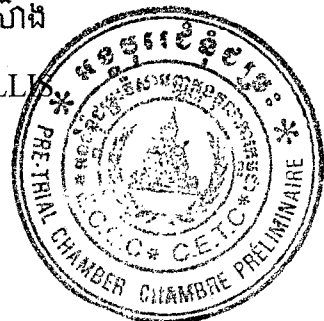
នី ចាន់ឌី

Silke Studzinsky

សហមេធាវីការពារក្តី

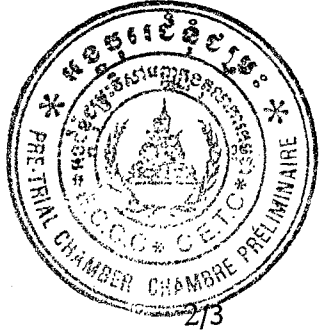
ផាត់ ពៅស៊ាង

Diana ELLI



អង្គបុរេជំនុំជម្រះ ចំពោះអង្គបុរេជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា “អវតក”

- ១. បានទទួល សំណើសុំពន្យារពេលសវនាការលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងនឹងដីកាសម្រេចឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន ដែលបានដាក់ជូនមកក្នុងនាម អៀង ធីរិទ្ធ នៅថ្ងៃទី២១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨ (“សំណើសុំ”) ។
- ២. នៅថ្ងៃទី២៨ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨ សហព្រះរាជអាជ្ញា បានដាក់ជូននូវចម្លើយតបរបស់ខ្លួនតាមសេចក្តីបង្គាប់ របស់អង្គបុរេជំនុំជម្រះ ។ សហព្រះរាជអាជ្ញា មិនជំទាស់នឹងសំណើសុំនេះទេ ប៉ុន្តែបានកត់សំគាល់ថា សហព្រះរាជអាជ្ញានិងប្រកាន់យកជំហរមួយផ្សេងវិញ ប្រសិនបើសំណើសុំពន្យារពេលនេះ អាចនឹងមានការ ប៉ះពាល់ខ្លាំងដល់ការរីកចំរើននៃដំណើរការស៊ើបសួរ ។
- ៣. មេធាវីរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មិនបានដាក់ចម្លើយតបតាមកាលកំណត់ឡើយ ។
- ៤. នៅថ្ងៃទី១៨ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨ អង្គបុរេជំនុំជម្រះបានកំណត់កាលបរិច្ឆេទសវនាការ លើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ជំទាស់នឹងដីកាសម្រេចឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន គឺសវនាការនេះនឹងត្រូវធ្វើឡើង នៅថ្ងៃទី២១ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០៨ ។ ក្នុងសំណើសុំ បានបញ្ជាក់ថា សហមេធាវីអន្តរជាតិសម្រាប់ អៀង ធីរិទ្ធ មិនអាចចូលរួម ក្នុងសវនាការ តាមកាលកំណត់បានទេ ដោយសារកំពុងរង់ចាំការបំពេញបែបបទឱ្យបានចប់សព្វគ្រប់ សម្រាប់ការការពារក្តីនៅចំពោះមុខ អ.វ.ត.ក ។
- ៥. ក្នុងការកំណត់កាលបរិច្ឆេទសវនាការ អង្គបុរេជំនុំជម្រះត្រូវពិចារណាទៅលើផលប្រយោជន៍នៃដំណើរការ នីតិវិធីឆាប់រហ័ស និងផលប្រយោជន៍ផ្សេងៗទៀត រួមទាំងផលប្រយោជន៍របស់ជនត្រូវចោទផងដែរ ។ ជនត្រូវចោទអាចធ្វើការជ្រើសរើស ឱ្យតែមេធាវីជាតិគំណាងឱ្យខ្លួនក្នុងពេលសវនាការ និង ទទួលបាន សវនាការយ៉ាងឆាប់រហ័ស ។ អង្គបុរេជំនុំជម្រះ ត្រូវបានជូនដំណឹងតាមរយៈសំណើសុំថា ជនត្រូវចោទមាន បំណងសុំពន្យារពេលសវនាការ ដើម្បីអាចត្រូវបានគំណាងដោយទាំងមេធាវីជាតិ និងមេធាវីអន្តរជាតិ តាមការជ្រើសរើសរបស់ខ្លួន ។ យោងតាមកាលៈទេសៈទាំងនេះ និងដោយសារការពន្យារពេលនេះ ពុំប៉ះពាល់ ដល់ផលប្រយោជន៍ណាមួយនោះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះទទួលយកសំណើសុំនេះ ។



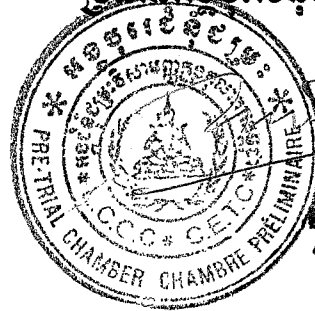
C20/2/13

ហេតុដោះដូរឧបសគ្គជំនុំជម្រះសម្រេច

ពន្យារពេល សវនាការលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ទង់ទាស់នឹងដីកាសម្រេចឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន ដល់ថ្ងៃទី២១
ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៨ ។

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី០១ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០៨

ប្រធានឧបសគ្គជំនុំជម្រះ



ប្រាក់ គឹមសាន